MESKER - ARUBA N.V.
MOSAICO di PLASTIC

Un bunita vloer pa cushina, pasillo y baujo.
Practico y moderno !!
FABRIKAAT LINOLEUM KROMMENIE
TEL. 1325

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

NOW!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
TEL. 2170


ANJA 23 | DIARAZON 12 JULI 1962 | No. 4384





☆

Particularmente carinjoso, si, hasta exuberante mes tabata e bonbini cu habitantenan di Drietabbetje a prepara pa princesanan Irene y Margriet na nan paseo over di Suriname-rivier. Riba e portret ariba nos ta mira com Granman Akontoe Velanti ta sagudi man di princesa Irene como prueba di bonbini.

Mas abao nos ta mira e flota di canoanan festivalmente dorna cu a nabega bai contra e princesanan na nan yegada.

☆

SENJORA DI CONSUL DI PANAMA A BAI TRINIDAD

ORANJESTAD, 12 juli — Antajera senjora Blanca de Garcia de Paredes, esposa di Consul General di Panama na Aruba, Lic. Don Ramon Garcia de Paredes a bai Trinidad cu K.L.M. Lo e bai bishita aya su yiu muhe socur Maria Margarita cu ta den combentu na Dominica.

ENTREVISTA DI COLLINS CU CHROESTJEF

MOSCU, 12 juli — Collins, e lider dje organisacion britanico pa abolimentu di arma nuclear, tabatin na Moscu un entrevista cu Chroesjef. Collins a bisa despues dje entrevista, na periodistanan cu el a pidi e premier ruso urgentemente, pa investiga posibilidadnan pa no reanuda pruebanan nuclear, esaki apesar dje risico cu e rusonan lo corre.

„Mi a bisa Chroesjef, cu lo ta algu maravilloso, si Union Sovietica declara, cu e lo no reanuda pruebanan nuclear," segun Collins.

VUELO DJE SATELITE TELVISORA TABATA UN EXITO

ANDOVER, 12 juli — Ayera nochi e satelite televisor „Telstar" a mustra su utilidad pa transmisionnan di television. No solamente millones di televidentes mericano por a sigui e transmision via „Telstar", pero tambe na Gran Britania y Francia nan a mira e transmision.

Principalmente, na e stacion di recepcion na Pleumeur-Bodou, na Bretagne, e transmision tabata cien por ciento. Tabata net manera e stacion di television ta solamente algun kilometer di distancia, segun opinion dje personal dje stacion Frances aki.

E transmision na e stacion di Goonhilly Downs na Cornwall no tabata asina bon. E picture no tabata basta cla, ademas, nan a hanja e transmision poco ora despues, esta poco minuut preme cu e final dje prome transmision di prueba. E stacion Frances a ricibie transmision durante 19 minuut.

Techniconan Mericano ta di opinion, cu e transmision di GoonHilly Downs, tabata consecuencia, di un funcionamentu malu di e aparatura riba mundu, y no na e telstar. Y ta Pleumeur-Bodeu, nan tin un instalacion di radar cu Cornwall no tin.

E transmision na Andover na Maine a transmiti durante 39 minuut un ola di transmision di tur clase pa e telstar, cu a transmiti nan bek pa otro pais. E transmisionnan aki no ta consisti solamente di picture pero tambe di anuncionan telefonico y telefoto.

E transmision a cuminza cu e picture di e bandera Mericano cu nubia den background. Nan a tuma e prome prueba, ora cu e satelite tabata checuando su di sexta orbita rond di mundu.

Despues nan a haci mas prueba cu e satelite.

Tambe ayera mainta tempran nan a mira na Britannia un transmision via e telestar, locual ta e consecuencia dje hecho cu nan a calcula e ruta dje satelite algu diferente. Danki pa e instalacion di radar pronto nan por a hanja un bon situacion dje antenna, lo cual a mihora e picture. Diezun periodista tabatin via telstar conversacionnan telefonico entre Andover y New York. Nan ta di acuerdo cu bo por tende e stem mes cla cu door di conversacionnan normal door di telefoon, pero si tin algun sonido stranjo.

MUCHANAN DI SCOOL A BAI BALASHI

ORANJESTAD, 12 juli — Ajera mainta un grupo di muchanan di St. Jozefschool na Sta. Cruz, bao di acompanjamentu di nan maestro frere Casper a bai haci un bishita na e empresa di awa i energia na Balashi, cual bishita door di servicio di informacion a ser haci posible.

E intencion ta, pa tene prome of durante di vacantie mas di semehante tripnan pa hubentud di scool mas grandi, na e diferente proyectonan di prosperidad cu awor ta den ehecucion pa organiza. Tambe un pelicula di firma Weir foi Schotland den cual e proyecto-Balashi ta converti, lo ser dispone pa scoolnan.

Primicia medico na Corsou

Patient di tetano cu dokter y soeur den over-drukkamer

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 juli — Den hospital Sta. Elisabeth na Corsow, un mucha homber di seis anja, cu ta sufri di un ataque di tetano, trata segun un método completamente nobo, na cual ocasion ta haci uso di over-drukkamer cu grado altu di zuurstof. Den e cuarto aki disponi pa Shell Curacao N.V. bo ta hanja e patient, cu e dokter cu ta trata cune y un verpleegster. E intento ta pa duna e enfermedad un mehor resultado y aumenta cu esaqui e chens riba curacion.

E metodo aqui a ser describi ultimamente pa e catedratico di Amsterdam, profesor Boerema, den e revista medico „Surgery". Den e semanario mericano „Time" tabatin tambe un relato di dje. Tabatin publica tres caso di aplicacion practico, esta dos na Estados Unidos, un na Suiza. Esaquinan tabatin relacion cu tetano.

E patient hoben a ser tuma dialuna den hospital Sta. Elizabeth. Diamars e dokternan asistente dr Carlos A. Winkel y dr T. A. J. Kroon, e disposicion riba un over-drukkamer di Curacaosche Dokmaatschappij, pero por a tuma solamente e mucha. Despues Shell por a dispone di un cuarto mas grandi asina cu e dokter tambe y un verpleegster por a bai cerca e patient.

Tetanus ta un infeccion, cu ta bini for di suela, plama pa excrementonan di baca, burico y cabritunan. En relacion dje enfermedad grave aqui e dokternan asistente a jama atencion pa larga enter e muchanan na oficinanan di consultacion, pa stroba e enfermedad aki di aparece durante dos a tres anja. Esaki ta ser considera como un proteccion masha eficiente contra contagio.

DESPEDIDA DI MINISTRO DEBROT NA ARUBA

ORANJESTAD, 12 juli — Prome di bandona Antillas pa semper, ministro I. C. Debrot di Cultura Educacion i Servicio di Honor, lo bini Aruba ainda prome cu Dia Domingo awor, afin di bin tuma despedida aqui cu un numero di hende cu quendenan el a traha huntu den contacto intimo.

Dia Domingo awor Sr. Debrot lo sali pa Hulanda. Lo e queda ministro te 1 di september p.v. Luego lo e sigui pa Trinidad pa cuminza aya su puesto nobo como consul general di reino. Durante su ausencia su trabaonan lo queda na cargo di ministro F. B. Tromp.



Aki riba nos ta mira e popularisimo Hector Cabrera, kende actualmente ta den show di Renny na Radio Caracas y T.V. Segun nos ta informa cu for di e siman aki Hector Cabrera tabata di bin duna algun presentacion na nos isla, pero pa motibonan imprevisto esaki mester a worde posponi te siman venidero. Mientras tantu durante e show di Renny na Radio Caracas y Television, e cantante aki ta dedicando su programa na su fanaticonan di Aruba. Nos ta bolbe cu mas noticia tocante Hector Cabrera su actuacionnan na Aruba.

Mast di Radio di Voz di Aruba a cai

ORANJESTAD, 12 juli — Un schoorkabel cu a bula di mast di emisora di Radio Voz di Aruba, cu a cai riba dak di habitacion di famia D. Dekker na Ponton tabata nifica ajera e principio dje fin inglorioso di e aparato di 300 pia di altura. Ora cu inspeccion di seguridad, polisnan i tecniconan di radiostacion a aparece un ratu despues na master net manera bela, e tabatin un bocht manera un S i e obheto a cuminza ta zwaai na un manera masha peligroso.

Directamente por a mira cu ei no tabatin masha cos di salba i bashamentu dje master aqui abao tabata e mehor cos cu na e momento ei por a haci. Despues cu a haci tur medidanan necesario na ora di peligro i cu a larga tur hende den cercania dje luga aqui bandona nan habitacion. Sr. Hermes van de Berg, locutor principal di Voz di Aruba a subi den e master pa marra un kabel na e otro punta cu tabata marra na un jeep.

Despues cu e jeep a cuminza ta hala den parti Oost, e master a cai despues cu na e otro lado tambe un waya mas a ser quibra den direccion di Sur.

Regreso despues di tres dia.

Pa Voz di Aruba esaqui ta nifica cu e stacion lo queda algun dia foi aire. Cu di mas grandi apuro lo nan instala un antenne auxiliar i ajera nan a spera di por a termina esaqui den tres dia. Despues lo nan busca un luga nobo pa un emision definitivo. Ta di spera cu esaqui lo hanja un otro construccion cu esun cu a disparce ajera.

Te ora numa cu e master tabata na suela ajera mainta, por a mira na oui un gran peliger e habitantenan den cercania a scapa. Tantu master como schoordraad tabata come na diferente caminda, de la manera cu na un momento dado enter e asunto por a zak den otro. Tabatin buracunan grandi caba den construccion dje master. Segun nos a informa di parti di Voz di Aruba, e schoorkabelnan tabata cambia pa nobo anja i mei pasa caba i enteramente di verf di nobo. Nan no tabatin di minimo idea cu e aparato aqui tabata den asina un estado.

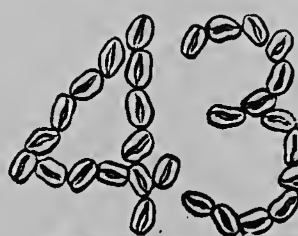
F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

VAPORNAN CU LOODS A TRECE DEN HAF NA JUNI

ORANJESTAD, 12 juli — Indudablemente ta di gradici pa un parti interesante na e proyectonan nobo, cu e numero di vapornan den luna di juni cu loods a trece den haf ta mas altu cu anja pasa. E cifranan mas abao ta papia p nan mes.

JUNI 1961	
175 tankero	2.847.381 BRT
66 otro vapornan	365.477 BRT
2 velero	120 BRT
243 total	3.212.978 BRT
JUNI 1962	
77 otro vapor	369.389 BRT
169 tankero	2.935.334 BRT
3 velero	178 BRT
249 total	3.304.901 BRT



yes...you get

beans in every cup of

NESCAFÉ

The all coffee instant coffee with the "Let's have another cup" taste.

It's no secret that extra coffee beans make coffee extra good. 43 choice, deep-roasted beans go into every flavorful cup of today's Nescafé. No other coffee... no matter how it's made... tastes so fresh, so friendly, so completely satisfying. In today's Nescafé, the accent is on coffee!



19

Get NESCAFÉ today!

blended and roasted ... to your taste




CAMBIONAN SPANJO DI GABINETE

MADRID, 12 juli — Segun circulunan oficial na Madrid, gabiuete spanjo a sufri un cambio. Tin shete ministcr nobo y un puesto nobo, esun di vice-premier, cual lo worde ocupa door di general Augustin Muñoz Grandes, hefe di e staf general. General Muñoz Grandes, tin 66 anja y despues di general Franco e ta e figura di gobierno di mas importante.

General Grandes, ta un veterano di guerra civil. E tabatin tambe comando riba e „Division Azul", di voluntarionan cu a bringa durante segundo guerra mundial cu Alemannan na e frontera ruso.

E corant spanjo di estado di ajera tabata contene e nombramentunan di ministernan nobo. Na un nombramentu di general Muñoz Grandes pa vice premier nan a anuncia, cu e ta keda hefe dje staf general. Tambe e ta encarga cu e coordinacion di departamentonan, cu tin relacion cu defensa nacional mientras, e lo checuta tambe tur e trabonnan cual principalmente, minister presidente lo dunele, cu lo reemplaza, si e puesto aki bira bashi, of si e minister president mester viaha of ta malu, segun e informacion. Probablemente cu bista riba e censura no a duna ningun comentario riba e reorganisacion dje ganibete. Ta parce cu en general nan a ricibi e noticia dje reorganisacion favorablemente.

Hopi hende ta kere cu e nombramentu di un vice premier lo duna mas stabilidad na e reginen.

CHURCHILL TA PROGRESA

LONDEN, 12 juli — Despues cu ayera nan a anuncia, cu sir Winston Churchill ta sufri di trombosis, un boletin medico ta anuncia awor cu e ex-premier ingles ta progresa. Manera ta conoci Churchill ta den un hospital na Londen pa via cu el a kibra parti di ariba di su pia.

Na Hulanda, pa ser exacta na Amsterdam, nos ta tende e dianan aki masha hopi critica over di proceder di poliznan na accion- of funcionnan di hubentud. Na un manera masha brutal poliznan a yega di plama for di otro un multitud di hobennan cu tabata celebrando fiesta di lustro di estudiantenan, como nan a viola ora di cerra di e luganan. Polisnan a parti klop links en rechts y hopi husto a paga pa pecador. Aqui nos ta mira com e hubentud caprichoso ta teniendo un demostracion na La Haya contra armanan nuclear. Nos ta mira aqui com poliznan ta plama e hobennan aki for di otro na mal orden.

E TELA MARAVILLOSO



Terlenka®

— no ta machica
— wash 'n wear
— ta fresco
— suave manera panja di lana

TA PESEY carsonnan

„Cambes"

ta traha di

Terlenka®

Awor tambe na Aruba obtenible na :
— WHITFIELD
— ARUBA TRADING CO.
— LA VENEZOLANA (Tienda Mirep)

DANZA NA ANTILLAS

AMSTERDAM, 12 juli — En orde di Sticusa ta sali senjorita Pola Jorissen, maestra di ballet na Den Haag, na cuminzamentu di agosto pa Aruba, caminda, e lo sigui senjorita Lucie Jurgens como maestra dje school di ballet na Aruba. Cu cooperacion di usa. Indra Kamadjojo, ta bai haci na september y october un torneo door di Surnam. Corsow y Aruba. E lo presenta baila di oriente den dansa, palabra y gesto.

DAKOTA (ANT.) A PERDE SEGUNDO WEGA CONTRA JAMAICA

(Di nos redactor deportivo)

DiaMars anochi e segundo match amistoso entre e equipo reforza di Dakota y e seleccion di Jamaica a worde hunga na Kingston. E biaha aki e Jamaiquinonan a sali victorioso cu anotacion di 2 gol pa 1. E unico gol pa e equipo local cu ta hungando bao nomber di Antillas Hulandes a worde anota door di e rechtsbuiten curazolenjo Enchi Jansen.

Ayera nochi e tercer y ultimo wega mester a worde hunga. Awe e delegacion futbolistico aki ta worde spera back na nos isla.

YABI pa bo exito ! Avisa den Arubaanse COURANT y compara e resultado !!

it just... LOOKS ...expensive

gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa pianea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.

PETRONA & CROES

USA GAS PA TUR COS pidi bo tubonan na tempo ARUBA GAS SUPPLY

BO RADIO TA DEFECTO? Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - Tel. 5371

TA BUSCA UN CAS PA HUUR Den cercania di Oranjestad — Pa inf.: Jama tel. 1116

ORA PA HABRI UN ASEGURO TA PROME CU E ACCIDENTE SOCEDE! Pa mas informacion tocante „ONGEVALLENVERZEKERING" jama of bishita N.E.N. Nassaustraat 94 B - TEL. 1176 - 1337

BO PANJANAN LO NO HANJA NINGUN DANJO den un EASY WASMACHINE ARUBA TRADING CO.

CONCURSO DI ANJA

E concurso sensacional aki den cual cantidad di nos lectores ta participando, ta sali cada dos siman y cada dos siman tin un ganador di **FL. 50.—!!**

Bo a manda bo contestanan aden caba riba e preguntanan di „CONCURSO DI ANJA"?

Fl. 50— ta bo recompensa, practicamente sin ningun molester.

●

Pa mas detalles weita nos edicion di dialuna 9 juli u.p.

Corda cu te diasabra 14 di juli tin oportunidad pa manda bo contestanan aden 'riba e preguntanan di concurso nr. 2.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

WE SERVE all poultry men with
● hatching eggs
● baby chicks
● poultry feeds
● equipment
● vaccines, drugs and disinfectants

R. ARENDS Arends Service Station Oranjestad

SOLE DISTRIBUTOR FOR

VENEZUELA A CUMINZA RELACION DIPLOMATICO CU C.E.E.

BRUSSEL, 12 juli — Venezuela a cumnza relacionnan diplomatico cu e comunidad economico europeo. Dr Regula Burelli-Rivas, a worde nombra hefe dje mision diplomatico venezolano na Brussel, asina un noticia di Brussel ta anuncia.

EX-DIRECTOR DI BANCO CENTRAL ARGENTINO ARRESTA

BUENOS AIRES, 12 juli — Pa decreto di huez nan a ordena detencion preventiva di dr. Julian Francisco Freaza, ex-director di e banco central di Argentina. Nan ta acuse di frauda di belasting.

REORGANISACION DI GOBIENO CONGOLES

LEOPOLDSTAD, 12 juli — E premier di e gobierno central di Kongo, Adoela, a reorganisa su gobierno, asina nan a participa na Leopoldstad. Seis ministerio a worde aboli, mescos cu diesun puesto di secretario di ministerio. Di e 43 ministernan y secretarionan di ministerio a resta awor solamente 14. E cantidad di ministerionan cu tabata 27 a worde reduci na 21. Awor tin solamente cuater secretario di ministerio na lugar di 15.

Nan tabata critica e gobierno Kongoles cu tabatin prome pa motibu di e cantidad di ministernan cu e tabatin. Nan tabata acusa hopi minister di corrupcion of mal uso di placanan di gobierno. Premier Adoela a ofrece president Tsjombe di Katanga tres ministerio. Pero Tsjombe no a contesta riba esey ainda.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Juan!" „Abo!" 2. „Mi ta gradicibo cu bo a trese mi ruman muher!" „No ta nada." 3. „Un pozo ratu despues Cisco ta drenta.... „Mi ta contentu di mirabo bibo." „Sera bo boca, criminal!"

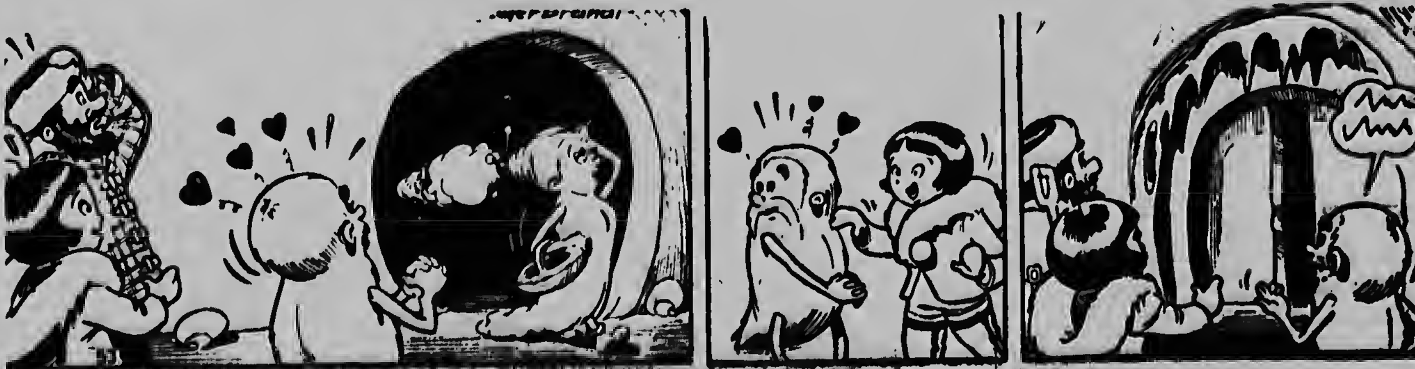


AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

Awor aki si mi kier for di aki, prome cu sosode mas accidente." e profesor ta bisa. Na e mesun momentu un dama ta camna drenta. E ta mas bonita cu tur. Su cabei ta bunita penja. Kulibul ta keda mire cu masha atencion y ta costa nan masha trabao pa e hanja bai cu nan. Pero Olle ta cohe na su braza y ta pushele pafor di e porta. Y nan ta mira un porta stranjo. „Kiko lo tin ey tras?" Olle ta puntra Kulibul.

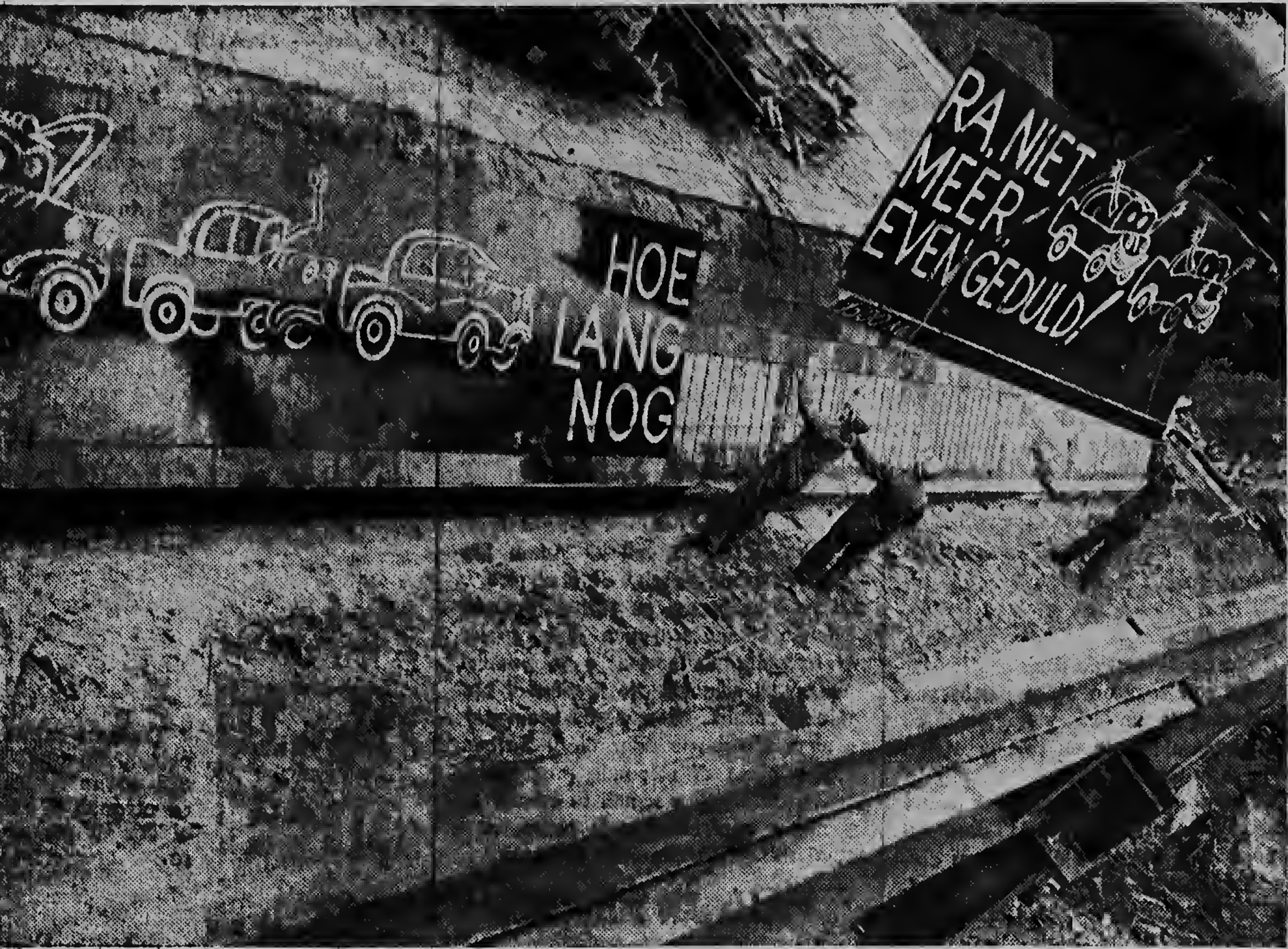


INCIDENTE DI FRONTERA ENTRE SYRIA E ISRAEL

TEL AVIV, 12 juli — Na Tel Aviv, nan ta supone, cu unidadnan Syrio a tira durante shete ora riba instalacionnan na e territorio di frontera na Tel Kazir. E tiramentu a cuminsa ayera nochi, 11 y a dura te ajera mainta seis or. Trupanan Israeli di frontera a responde e tironan. No tabatin na banda israeli ningun victima. Camponan grandi di maishi a pega candela. Gobierno israeli a entrega un protesta cerca e comision israeli-syrio, cu ta bou di vigilancia di N.U. Tabatin den e siman cu a pasa varios incidente banda dje frontera.



FIESTA DEN KASBAH DI ALGERIA — E independencia di Algeria a bira un hecho. Un multitud bailando tabata pasa door di cajanan, mientras di otro banda nan ta treciendo adornonan di fiesta.



EHECUSIONNAN NA CUBA

HAVANA, 12 juli — Na Havana an a anuncia ayera, cu 4 lider contra-revolucionario a worde checuta ayera. Tres di nan a worde condena door di un tribunal revolucionario pa motibo di a mata un polis y herida un miembro di guardia civil. E acusadonan, segun un keho, a pone algun siman pasa na 30 km dje capital un emboscada.

Un otro acusado a mira un miembro di guardia civil mata. Seis persona cu nan a arresta huntu, a hanja pena den prison di 30 anja y tres di nuebe anja.

Na Amsterdam colocacion di quilla a tuma luga dje prome elemento di IJ-tunnel. Riba e portret aki nos ta mira com nan ta pone e prome dos parti dje elemento aqui na su luga. Presencia di hopi invitado y autoridadnan tabata e motibo pa dorna e elemento aqui cu un lema adecuado.

LASTIMAMENTE BO NO TA UN OSO



Chens pa tuma un banjo den ijs na Noord Pool, pues no ta posibel pa bo, ora cu bira mucho calor.

PESEY E SOLUCION MAS IDEAL PA BO TA
AIRE ACONDICIONADO



ORCAN NA COSTA OOST DI AUSTRALIA

SYDNEY, 12 juli — Un orcan a azota e dianan aki varios ciudad na e costa oost di australia. E rionan cu a pasa over a barri e lugarnan aki. Te ainda nan no a anuncia ningun morto, pero si hopi di e ganado lo a muri. Awacerunan te ainda ta sigui, pero e orcan a sigui cu direccion pa laman.

NAN A TERMINA HUELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. 12 juli — E sindicato di transportadornan particular na Buenos Aires, a dicidi di pone un fin na e huelga, cu a cuminza Diadomingo. E fin dje huelga ta pa obtene aumento di tarifa di carga. Gobierno di Argentina a dicidi na cuminzamentu dje huelga, di hala e permiso dje empresanan cu ta huelga.

NU het luchtige gemak van een sigaret mèt het zuivere genot van de èchte sigaar

RITMEESTER SALUTO

RITMEESTER Saluto
sigaargenot ★ sigaretformaat

Importrice
TEL. 1492 - 1493
E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

Conferencia di Prensa di Oe Thant

OSLO, 12 juli — E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a declara na Oslo na un conferencia di prensa, cu e ta hanja tur e pruebanan merlcano cu arma nuclear, indeseable, pero e reciente prueba merlcano na altura grandi, ni ta hanja menos deseable cu e otronan.

Oe Thant, cu a declara esaki den respuesta riba un pregunta di un representante di un corant comunista a yama atencion pa resolucionnan, cu Nacionnan Uni a acepta cu relacion cu pruebanan nuclear. „Mi ta convenci", segun Oe Thant, „cu actualmente Union Soviética lo cuminza tambe cu un serie di prueba nuclear, locual lo venena aire mas.

Acerca di Congo Oe Thant a declara, cu situacion ayanan, compara cu 1961 of 1960, a cambia definitivamente.

Como respuesta riba preguntanan tocante Berlin el a declara, cu si e 4 „grandinan", alcanza un of otro acuerdo, Nacionnan Uni lo reacciona di algun manera, pa mustra su presencia na Berlin, sea door di cambia cierto oficina di Nacionnan Uni, den e ciudad aki.

Oe Thant despues dje conferencia di prensa a sali pa Ginebra. El a haci un bishita oficial di dos dia na Noruega.



Como a Ud. le gusta

E. F. Debrot, Inc.

HENDE BIEUW PA ALEMANIA WEST

Segun Cruz Roja westberlines, autoridadnan di Alemania Oost, a duna den e ultimo diez lunanan mas di 243 aleman oost — casi tur ta hende bieuw — consentimentu pa bai cerca nan familianan na Alemania West. En total a yega e autoridadnan di Alemania Oost mas di 3.468 peticion for di Alemania West pa manda nan familianan pa occidente.

PRESIDENT RUSO PA SUR SLAVIA

President Brezjnjov, di Union Sovietica, a acepta un invitacion pa un bishita oficial na Sur Slavia otonjo di e anja aki. Asina e vocero di gobierno anja aki, asina e vocero di gobierno di Sur Slavia a anuncia. E bishita aki ta como un contra bishita pa e bishita di president Tito na anja 1956 na Union Sovietica.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

4118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 12 di juli 1962

DE VEER: 7.00'or „Jonge liefde, grote gevaren". Solamente pa damas. 9.00'or, solamte pa caballeros.
RIALTO: 8.00'or „The last sunset" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Toby Tyler" & „Jungle Cat" A.L.
AURORA: 8.00'or „Las rosas del milagro" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Las cuatro milpas" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2800.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brasilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.



Cu Travelers' checks viajamento ta bira un placer, y vacantie semper un exito.

No ta importa pa unda bo ta viaja of motibo di bo viaje, e manera mas sigur pa hiba bo placa ta Travelers' Checks! Tur parti nan ta aceptable y solamente BO por cambianan pa efectivo. Ademas bo ta haya bo placa back inmediatamente si nan horta bo check. Cumpra bo traveler's checks serca nos, esey ta sali bo mas favorable.

BANCO POPULAR ANTILIANO

RADIO VICTORIA
Diahuebs 12 di juli 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
8.00 Opening

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 12 di juli 1962

11.00 Sign Off
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.02 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 12 de julio de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del día
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 46 —

Un man chiquito blancu a abri porta di e auto.

Harold a drenta i a bai ciudad i a bai baha caminda Rita tabata biba.

* * *

Hella tabata corre awor mas poco i el a bira awor tambe mas calmo. Ta quico el a haci? Ta com ta posible cu el a larga Harold bai asina?

Qui derecho e tabatin di tabata asina jalurs? Com e por a saca su sentencia na tal manera?

El a tuma siento riba un troncon di palu. Su pianan a nenge nan servicio. Paqu'eo e mester a haci un cos asina?

I jorando e tabata bisa:

„Mi mes no ta comprende mas ta quico mi a haci. Te den ultimo gota di mi sanger mi ta sinti cu mi ta stime. Si no tabata pa e poesia maldita cu el a mira Harold entrega Rita, hamas lo mi a duda den su amor. E ta stima mi. Pero si e ta stima mi, lo e por ta stima Rita tambe? I anto... di sali foi profesion di pader bai escenario? Esei ta loque hamas mi por pordone...."

A drente un sintimentu di profundo amargura. E quier a hanja su felicidad, tranquil'dad di su alma i su amor na escenario. Ta door di quende otro si no ta Rita Uhlenhorst? El a queda leu ta fiha den scuridad.

„Pero aya tampoco na escenario lo e no hanja tranquilidad", asina Hella tabata pensa. Enbano lo e sigui draai rond aya sin hanja loque e ta buscando, te ora cu e cansa i bin busca e tranquilidad necesario na mi curazon".

Au'omaticamente el a extende su brazanan como si fuera e tabata bai ricibie aden.

* * *

E auto den cual Harold tabata sinta a stop diripiente banda di e plaza extendi di teatro.

„Aqui bo mester baha, senjor", pasobra te aqui a yega mi destino."

Harold a dispierta manera foi un sonjo, mientras el a informa:

„Ta na unda nos ta?"

„Ei bo ta hanja e teatro di ciudad. Ta na unda bo quier a baha anto?" e dama a informa carinjoso.

„Ta aqui mi tambe quier a baha", Harold a responde.

„Bo ta bai teatro?" e dama a puntre.

„Si."

„Bo ta artista?"

„No mi a studia filosofia. Mi tabata.... mi ta...." aqui e mester a larga sobra splicacion pendiente.

„Anto mi por a hura cu ta artista bo tabata", e dama a bisa sonriendo.

„Loque mi no ta ainda, toch lo mi por bira", Harold a responde.

El a tuma su maleta i a bandona e auto. E mucha muhe a saca man p'e.

„Anto no ta nada stranjo cu lo nos por contra mas bez cu otro den teatro, senjor"....

Cu un inclinacion Harold a presente: „Von Degenhard".

E muhe bunita a hari.

„Te despues anto, Senjor Von Degenhard. Mi nomber ta Vera Sarino. Si acaso bo tin mester di un of otro conseho, no vacila i lo mi ta na bo disposicion. Bo por hanja mi semper den teatro."

„Mi ta gradici bo, senjora...."

„Señorita", el a sonrei. „Ainda mi n' ta pensa riba matrimonio.... Bueno; te despues anto."

E auto a sigui corre bai.

Harold a jega na entrada dje teatro i a leza e programa.

E numero di „Buya i Amor" cu Rita den e rol di Luisa.

Tabata e ora ei 10'or.

Harold tabata sintie cansa. El a busca un banki ei den cercania dje teatro i a cai sinta riba dje. Awor tur e pena i sufrimentunan cu el a pasa tabata pasa tur den otro den su mente.

Mientras e tabata sinta asina ei, e mes tabata haci su curpa un massa di pregunta.

„Quico mi quier practicamente? Quico mi ta bai haci awor? Mi ta bai na escenario of no? Di quico mi mester biba? Casi mi no tin placa mes. Mi ta obliga di acepta loque mi hania awor pa mi por gana mi pam."

El a saca su cartera i tabata conta loque el a res'a. Tur hunto tabata 50 mark i esaqui el a uni huntu cu masha tanto economia. Esaqui tabata placa cu mensualmente e tabata ricibi cerca pastoor Frank.

Un otro pregunta a penetra den dje:

„Ta qui contrariedad Hella por tabatin contra e profesion di artista?"

Atrobe e tabata tende su stem debil ta bisa:

„Mi tabata stima bo.... Semper mi a stima bo...."

I tan pronto cu el a participe asunto di escenario, tur cos a dauja por completo. No, e no tabata stime, sino lo e no a haci un cos asina.

I asina e tabata sinta ta tormenta su mente riba e banki ei.

Ningun momentu sol e por a imagina cu e manera immediata di cambio den Hella tabata furia di jalurs cu no tabata respeta nada den un muhe.

Rita tabata sinta den su vestuario pa e prepara su mes pa e ultimo acto,

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E secreto di mas grandi a caba!" „Brush no tabata nada mas cu un embustera." 2. „E mester ta algun parti ariba subway, apparentemente sin e mascara dilanti di su cara." 3. „Ainda tin un poco cabey den Hindrix su dedenan." „E mester tabata un pleitu formidabel." 4. „Nos a jega net ela caba di hinkele, y Brush no tabata tin tempu pa bisti su mascara."



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ela bula for di e dak esey ta un morto sigur...." 2. Pero e Intruso agil tabatin otro ideanan...."







E cantante frances Edith Piaf ta atrobe riba escenario. Cu masha exito el a procede ultimamente den ciudadnan frances Reims y Caen. Ta casi infigurable com e cantante enfermizo por a hanja asina energia pa e presenta dilanti publico. — Riba e portret nos ta mira Edith Piaf cansa despues di su funcion na Caen ta ser transporta trobe pa su hotel door di Claude Figus, un dje cantantenan durante e gira.

Accionnan reciente na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 12 juli — Na un tiramentu cu un patrulla di paracaidistanan indones, un grupo di Papoea na e peninsula Onin a cohe presu dos indones, y tambe nan arma automatico a cai den poder dje Papoeanan. Asina e oficina gobernamental di informacion a anuncia ajera den un comunicado.

Actualmente nan a yega pa e acuerdo, cu e aterizahe dia 28 di juni den e territorio di accion di Kaimana, tabata un carga di cuminda. Un patrulla di forzanan di guerra a hanja un cantidad grandi di paracaidas y provision y tambe arma. Esakinan tabata den un teritorio masha abri.

Ayera e delaster grupo di prisoneronan for di Tanamerah, a wordu pasa pa un otro prison central na Nieuw Guinea. E prison ta actualmente bashi. Manera ta conoci caba nan 'a tuma e desicion aki, como consecuencia di dificultadnan.

Mocion nobo den conseho di Nw. Guinea

Ayera nan a hala e dos mocionnan cu nan a entrega e dianan aki den e conseho di Nieuw Guinea y cu nan ta hanja contra e plan Bunker, aden pa studia nan atrobe. Ta trata aqui dje mocionnan cu tin como fin di tene un eleccion, den e tempu cu Nacionnan Uni ta goberna Nieuw Guinea. Den lugar dje mocionnan aki Kaisepo y 4 otro consehero, entre cual tin Jouwe, a entrega un mocion nobo, den cual nan ta propone, di instala un comision especial, cu ta encarga cu un investigacion pa e exigencianan, na cual e tenementu di un eleccion liber, pa ehercc e derecho di autodeterminacion dje pueblo Papoea, mester cumpli.

Tambe nan ta expresa den e mocion e opinion, cu ningun solucion pa e actual conflicto acerca di West Papoea ta aceptabel, cu no ta contene suficiente garantia pa ehecucion liber di derecho di autodeterminacion. Den e mocion aki y otronan cu nan a entrega prome, nan lo vota diabiernes pa nan.

Indonesia y e kestion di Nieuw Guinea

E hefe di staf di forzanan Indones di guerra, general majoor Jani, a responde afirmativamente ora cu nan a puntrele si e uso di violencia na Nieuw Guinea occidental ta depende dje resultado di deliberacionnan na New York entre representantenan Hulandes, y e delegado special di president Soekarno Adam Malik. General Jani, a papia despues di un reunion di 4 ora di e „staf pa operacionnan pa liberacion di West Irian", y a bisa, cu e estado Indones di paraatheid ta den vigor, si encaso nan mester haci uso di violencia. E kestion pa Nieuw Guinea, a yega actualmente na un stadium decisivo. Minister Soebandrio a declara, cu e lucha di Indonesia pa kita Nieuw Guinea occidental for dje Hulandesnan ta permanece tantu diplomaticamente como militar den su stadium final.

Condecoracionnon no Nieuw Guinea

Pa decision di gobernador di Nieuw Guinea Hulandes nan a condecora e hefe di tribu di 60 anja Tobias Biek Krimandondo, for di kampong Mamoer den e departamento Fak Fak, cu e strea grandi di oro, pa fieldad y servicio presta. Kirmandongo, cu tabatin influencia grandi riba e poblacion a duna e patrulla combina di forza terrestre real y marineronan dia 30 di mei, como guia, un gran servicio.

Tambe e gobernador a duna condecoracion pa e agente di segunda clase Andreas Bacfa, quende a ricibi un strea di plata pa fieldad y servicio presta.

KESTION DI RAZA NA MERCA

ALBANY, 12 juli — E predicante di colo, dr. Martin Luther King, e luchador pa abolimentu dje separacion racial na Sur di Merca, a wordu condena na Albany (Georgia) pa 45 dia den prison, pasobra, el a tene anja pasa december sin ningun permiso demostracion.

Un otro predicante di colo, ds. Ralph Abernathy, a wordu condena, pa e mesun hecho y pa mes tantu dia den prison. Nan a rechaza pa laga e predicantenan den libertad contra pago di 178 dollar.

Mi kier pa nan stima mi mes tantu cu ami ta stima cuminda di BABY HEINZ

- CLA PA COME -



E alimentacion cu ta haci bo baby crece fuerte y salud, ta **cuminda di baby sefta HEINZ.** Tin 40 variacion delicioso pa menu di bo baby. Tur sefta masha fini, pues suave y facil pa digeri. Tur e variacionnan ademas ta particularmente agradable di sabor. Y pa mas facilidad nan ta obtenible den botternan cu tapa di schroef.



Baby's tambe ta loco cu e sabor frescu di JUICE HEINZ yen di vitamina C cual nan mester diariamente.



strained meats · junior meats · strained juices ·
strained foods · junior foods · pre-cooked cereals
H. J. HEINZ COMPANY, PITTSBURGH, PA., U.S.A.

Distribuidor : **ARUBA TRADING COMPANY**
NASSAUSTRAAT

Our special coke of the week is:
PINE-APPLE CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week :
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50



Royal Bakery Tel. 1327 ORANJESTAD
Rainbo Bakery SAN NICOLAS Tel. 5064

NOTA CHINES PA INDIA

HONGKONG, 12 juli — China a acusa den un nota di 10 di juli India, di a instala 4 fortaleza nobo di India den e provincia chino Sinkaing y uno na Tibet. Den e nota nan ta bisa, cu e gobierno di India te ainda, ta bisa cu e tin deseo pa un arreglo pacifico dje kestion. En comparacion di su palabranan y hechonan ta mustra, claramente, cu e ta lamta solamente un cortina di huma pa invasion arma".

Gobierno chino ta protesta contra violacionnan insinua, y ta desmenti tambe e insinuacionnan di India cu diariamente militarnan chino ta viola frontera, segun e agencia chino di prensa „Nueva China".

PRIJS MERICANO DI ORO TA KEDA MESUN COS

WASHINGTON, 12 juli — Ora cu e secretario di estado pa asuntunan monetario, dje ministerio Mericano di Financia, Robert Roosa, a parce pa e comision di banco di camara di delegadonan pa firma un proyecto di ley, riba base di cual e banconan Mericano comercial por paga tarifanan di renta mas altu, riba depositonan di banconan central di exterior, el a declara, cu e prijs Mericano di oro, a keda mesun kos.

El a yama noticianan, cu nan a publica ultimamente, y den cual nan a declara, cu Merca mester aumenta e prijs di oro, masha speculativo. Tambe el a anuncia, cu e posicion Mericano di balansa di pago, ta mihorando. Probablemente en anja aki, lo tin un falta di un miljard a 1.5 miljard dollar, pero el a agrega, cu ta existi un chens grandi, pa equilibrio di balansa di pago banda di fin di anja 1963.

ERHARD TA PIDI PA TRAHA MAS DURU

Mainz, 12 juli — Minister di Alemania occidental di asuntunan Economico, Ludwig Erhard a declara na un reunion di obreronan specializa, na Mainz, cu e voluntad, eficiente pa traha na Alemania occidental ta rebahando. Tambe el a bisa, cu e lo coopera u su collega di Financia, pa trata pa evita un rebaho mas di e forza di compas di e mercado.

INDEPENDENCIA DI GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 12 juli — Minister president di Guyana Ingles Jagan, a bisa cu e no kier anuncia e teksto dje peticion, cu el a manda pa e comision di Nacionnan Uni, ja colonialismo. El ta insisti den e peticion aki riba un tratamentu urgente dje di dos supencion dje deliberacion na Londen tocante independencia di su pais. Segun Jagan, ta Gran Britania a ocasiona e suspencion.

Un vocero a anuncia, cu Jagan, a acusa Gran Britania, di ta culpable, cu e deliberacion tocante independencia di Guyana ta bai asina poco poco, door di mustra, riba e investigacion pa irregularidadnan na Georgetown dia 16 di februari.

MALIK A SALI PA WASHINGTON

DJAKARTA, 12 juli — Adam Malik, e delegado special di Soekarno, a sali pa Washington pa pidi e representantenan hulandes ayunan, si e gobierno hulandes ta acepta e proposicion Bunker, pa solucion dje kestion di Nw. Guinea. Malik, cu a worde acompanja te na e aeropuerto door di dr Soebandrio, a ninga di responde preguntanan di periodista. El a sagudi su cabez. Ora cu nan a puntrele si e ta pensa, cu e actual mision aki tin mas speranza.

VUELONAN MERICANO DEN ESPACIO

WASHINGTON, 12 juli — Senador Robert Kerr, cu ta president dje comision di espacio dje senado Mericano, a declara cu Merca ta di opinion, pa laga ehecuta den e anja cu ta bini como 4 vuelo espacial den navionan cu tripulasion. E astronautanan, mester circula 18 biaha rond di mundu. Manera ta conoci caba, cosmonauta Titov a circula mas di 18 biaha rond di mundu.

VIOLACION CHINO DI TERRITORIO INDO

NUEVA DELHI, 12 juli — Trupanan chino comunista, manera a anuncia, a rondona un puesto di ehercito indio na Valle Galwan (na Kasjmier) gobierno di India, a protesta contra e accion aki na peking fuertemente y a exigui retiro dje militarnan chino.

Di banda bon informa nan a tende, cu e chinonan tabata fortifica ajera e fortalezanan, cu nan a ocupa rond di e puesto di India.

Actualmente nan a rondona e puesto completamente, asina cu pronto lo tin dificultadnan cu cuminda.

E puesto te ainda tin via radio comunicasion cu e cuartel general dje ehercito di India.

Di banda di India nan a bisa, cu e chinonan, a drenta den e valle Galwan, algun kilometer mas aleu, cu e territorio cu Peking ta exigui. No tin caminda den cercania dje puesto.

E chinonan ta usa bestia di carga pa transporta nan provision militar. Nan no a anuncia nada dje equipo di trupanan chino comunista. Nan a bisa cu e actuacion chino ta un provocacion serio.

INCIDENTENAN NA MANAGUA

MANAGUA, 12 juli — Na e capital di Nicaragua, Managua, tabatin ajera incidentenan basta serio. E incidentenan aqui a tuma lugar dilanti di e edificio di camara di diputados unda un multitud di mas o menos tres mil hende tabata trata na forza porta y wayanan di e edificio. Diferente persona a resulta herida.

E incidentenan a cuminsa despues cu e camara a aproba un ley, den cual nan ta mengua e libertad di publicacion.



Durante un encuentro solem na St. George kapel na Windsor Casttle, Lord Wakehurst, Gobernador di Noord-Ierland, a ser instala como Caballero den orden di Kousenband. Riba e portret aki Reina Elisabeth y Duque di Edinburgh den procesion na e kapel.

ARIES
21 Maart — 20 April



Facilmente lo bo por trata di tal manera cu dificultadnan por ser evita, ora cu bo usa tactica.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Cuidao pa bo no combina negoshi i asuntonan financiero cu relacionnan amistoso.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata na calma principalmente ora cu bo ripara cu otronan ta haci cos di nervioso.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No bira impaciente ora cu awe e hendenan no quier bini na un decision i rechaza bo idea.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No tuma ningun risico den asuntonan di placa of negoshi. Scohe e caminda sano i suspende decisionnan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No confia mucho riba otronan, ni riba loque nan ta haci of larga. Tene cosnan interesante pa bo mes.

LIBRA
23 September — 22 October



Trata na vence un sintimentu di irritacion e mainta aqui, mescos cu tensionnan emocional.

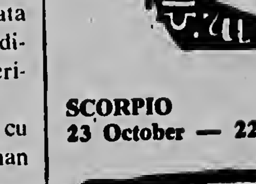
HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November



E mainta aqui bo humor lo ser proba cu e posibilidad, cu trobbelnan cu por presenta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Domina bo humor, pasobra por socede cu bo ta huzga i pensa mucho prematura.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Falta di discrecion of lenga los di bo parti por causa bo hopi ratunan amarga.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Si acaso bo ta optimista, no larga nan seduci na haci cosnan mucho pura. Tene un poco reservacion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na usa bo sintir, pasobra bo tin iniciativa. Queda na armonia cu bo superiornan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Stacy.... bo hendenan manera e chofer ey.... Nan sabi cu...? Mi kier meen..." 2. „Cu nan sabi cu mi tabata preso? Claro! 3. Tin algo mas.... Ricky esun cu ta stuur cumi.... 4. Tambe tabata presu. Mayoria di mi empleadonan ta ex-delincuentenan. Y si bo sabi cu nan ta esnan di mihor?"







PEPITA

pa cortesia di : **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bisami com mi a keda, Lorenzo.... 2. „Bo a keda bon, querida." 3. „Mi a tuma tres ora pa mi arregla mi mes y bo ta bisami solamente cu mi a keda bon!" 4. „Ami no ta jora ora cu bo bisami cu mi ta keda bon." „Ay, hip!"





